

1. Record Nr.	UNINA9910169193803321
Autore	Kutzinski Vera M. <1956->
Titolo	The Worlds of Langston Hughes : Modernism and Translation in the Americas // Vera M. Kutzinski
Pubbl/distr/stampa	Ithaca : , : Cornell University Press, , 2012 ©2012
ISBN	0-8014-6624-5 1-322-50367-2 0-8014-6625-3
Descrizione fisica	1 online resource (375 p.)
Disciplina	811/.52
Soggetti	Modernism (Literature) - America Electronic books.
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	Bibliographic Level Mode of Issuance: Monograph
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references and index.
Nota di contenuto	Introduction : in others' words : translation and survival -- Nomad heart : heterolingual autobiographical -- Southern exposures : Hughes in Spanish -- Buenos Aires blues : modernism in the creole city -- Havana vernaculars : the Cuba Libre project -- Back in the USSA : Joe McCarthy's mistranslations.
Sommario/riassunto	The poet Langston Hughes was a tireless world traveler and a prolific translator, editor, and marketer. Translations of his own writings traveled even more widely than he did, earning him adulation throughout Europe, Asia, and especially the Americas. In <i>The Worlds of Langston Hughes</i> , Vera Kutzinski contends that, for writers who are part of the African diaspora, translation is more than just a literary practice: it is a fact of life and a way of thinking. Focusing on Hughes's autobiographies, translations of his poetry, his own translations, and the political lyrics that brought him to the attention of the infamous McCarthy Committee, she shows that translating and being translated--and often mistranslated--are as vital to Hughes's own poetics as they are to understanding the historical network of cultural relations known as literary modernism. As Kutzinski maps the trajectory of Hughes's writings across Europe and the Americas, we see the remarkable extent

to which the translations of his poetry were in conversation with the work of other modernist writers. Kutzinski spotlights cities whose role as meeting places for modernists from all over the world has yet to be fully explored: Madrid, Havana, Buenos Aires, Mexico City, and of course Harlem. The result is a fresh look at Hughes, not as a solitary author who wrote in a single language, but as an international figure at the heart of a global intellectual and artistic formation.

---